

ЄВРОПЕЙСЬКЕ МОВНЕ ПОРТФОЛІО

European Language Portfolio
Europäisches Sprachenportfolio
Portfolio Européen des Langues

Початковий рівень

Primary level / Die Grundstufe / Le niveau débutant

(для учнів 7–11 років)



Ім'я

.....
Name / Der Name / Le nom

ББК 74.261.4 Укр2

П-79

Національний координатор проекту:

головний спеціаліст департаменту загальної середньої та дошкільної освіти МОНУ

Коваленко Оксана Ярославівна

Творча група:

Шорок Оксана Василівна,

Складан Віра Василівна

під керівництвом національного експерта проекту Ради Європи

Карп'юк Оксани Дмитрівни

Регіональні координатори:

В. Г. Булгакова, Л. В. Старшинова, Л. В. Урусська, С. М. Куриш, Т. В. Юрченко

П-79 **Європейське мовне портфоліо:** Проект української версії для учнів 7–11 років. –
Тернопіль : Лібра Terra, 2013. – 104 с. – ISBN 978-617-609-018-2

ББК 74.261.4 Укр2

Даний навчальний посібник є першою українською версією Європейського мовного портфоліо (ЄМП) для учнів початкової школи та початкової ланки основної школи (5–6 класи), створений у рамках проекту Ради Європи. ЄМП є одним з інструментів мовної політики Ради Європи з метою впровадження єдиного мовного освітнього простору на основі Загальноєвропейських рівнів володіння мовою та принципів плюрилінгвізму.

Європейське мовне портфоліо – це особистий документ учня для відображення його іншомовної навчальної діяльності та творчого розвитку. Використання ЄМП у молодшій школі та початкових класах основної школи сприятиме заохоченню учнів зберігати найкращі зразки своїх робіт, допоможе сформувати первинні навички рефлексії власної іншомовної навчальної діяльності та самооцінювання за Європейськими рівневими стандартами, сприятиме розумінню учнями іноземної мови як засобу міжкультурного спілкування та формуванню їх плюрилінгвальної свідомості.

ISBN 978-617-609-018-2

Дорогий учню!

Ти живеш у чудовому розмаїтому світі з різними країнами, культурами і народами, в якому люди розмовляють різними мовами. Дізнатися більше про світ допоможе вивчення іноземних мов, яке ти вже розпочав.

Твоє перше *Європейське мовне портфоліо* буде супроводжувати тебе протягом 5 років. Воно буде твоїм другом у пізнанні багатокультурного світу та особистим щоденником спостережень, роздумів, а також документом з підведення підсумків твого іншомовного навчання.

Європейське мовне портфоліо складається з трьох частин.

- **Мовна біографія** заохочуватиме тебе спостерігати за різними культурами і вивчати іноземні мови.
- У твоєму **Досьє** ти зберігатимеш особливо важливі зразки твоїх робіт з іноземних мов. Це є важливим для того, щоб продовжити твоє іншомовне навчання в наступних класах.
- У твоєму **Мовному паспорті** ти відмічатимеш свої рівні володіння мовами з різних видів мовленнєвої діяльності, яких ти досягнеш після початкової школи, а також наприкінці останнього року роботи з цим портфоліо. Таким чином, ти зможеш показати, що уже знаєш і що вмієш робити іноземними мовами.

Бажаємо успіхів!

Команда Європейського мовного портфоліо



Рада Європи

Україна є членом Ради Європи, що робить її частиною сім'ї з 47 країн, яка простягається від Ісландії до Азербайджану. Мільйони молодих людей живуть у цих країнах, спілкуються і діляться своїм особистим досвідом та інтересами.

Рада Європи має на меті допомогти тобі зрозуміти і навчитись поважати людей з інших країн з відмінними традиціями і побутом. Твоє *Європейське мовне портфоліо* є створеним для того, щоб допомогти тобі вивчати нові мови і розуміти інші культури.

www.coe.int/portfolio

Європейське мовне портфоліо та Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти (Common European Framework of Reference for Languages) разом зі шкалами Загальноєвропейських рівнів володіння мовами є інструментами освітньої мовної політики Ради Європи.

Детальна інформація на сайті
www.coe.int/t/dg4/education/elp/



- країни-учасниці Ради Європи
- країни-кандидати до вступу у Раду Європи

Лист до батьків

Взаєморозуміння між народами є однією із головних умов для єдності та згуртованості Європи. Так як цей континент відзначається великим мовним та культурним розмаїттям, вивчення мов відіграє вирішальну роль у процесі Європейської інтеграції. Окрім свого внеску у формування і розвиток особистості, володіння іноземними мовами є її надбанням і може мати значення для успішної кар'єри. Заохочуйте своїх дітей до спостережень за власним іншомовним навчанням, до роботи із першим Європейським мовним портфоліо так, щоб вони відчували гордість за досягнуті успіхи у формуванні первинних мовленнєвих навичок і стали зацікавленими у розвитку іншомовних умінь у майбутньому.

Європейське мовне портфоліо (ЄМП) є мовним інструментом, створеним Радою Європи для заохочення вивчення іноземних мов, допомоги у формуванні навичок рефлексії, самооцінювання та для усвідомлення розмаїття культур. У цьому сенсі першорядне значення має те, щоб батьки співпрацювали зі вчителями, заохочували дитину до просування по мовних рівнях з почуттям радості від досягнутого.

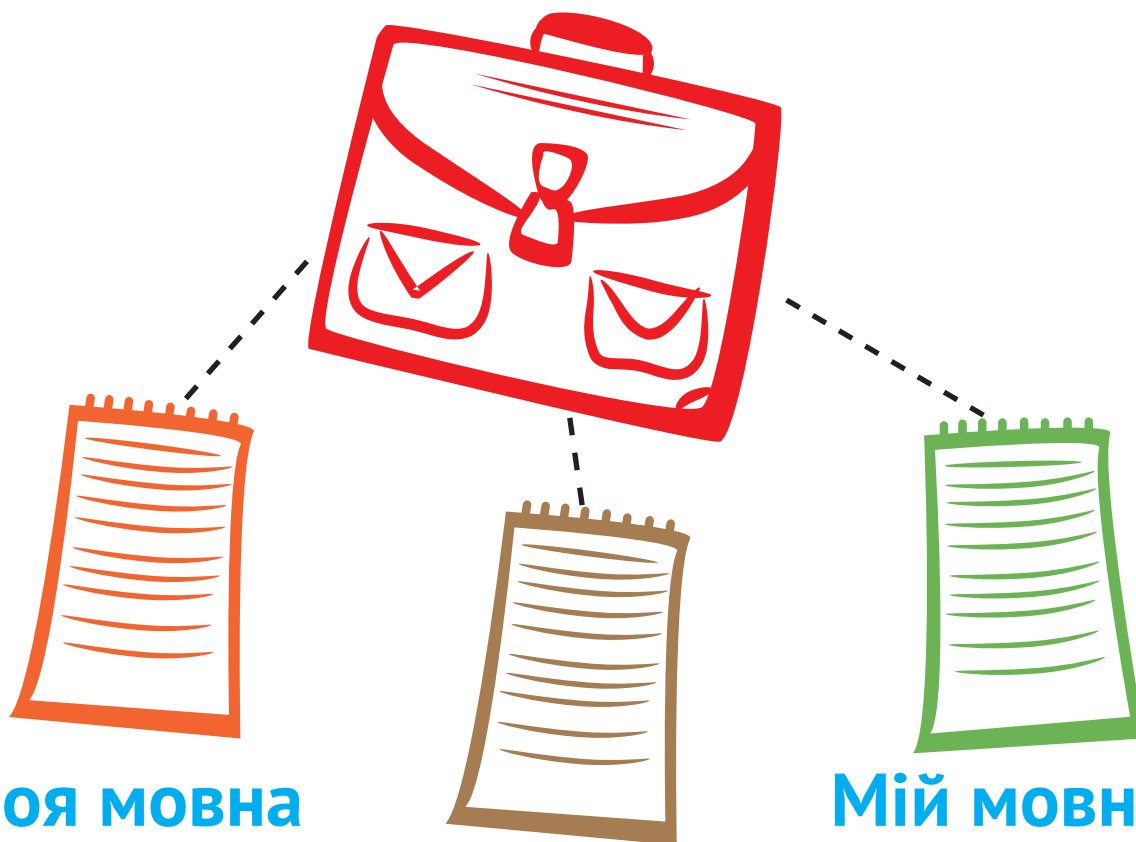
Портфоліо складається з трьох частин, які учень буде проходити за допомогою вчителів іноземних мов, з очікуванням того, що поступово він все більше і більше набуватиме автономії у навчанні. Розділ *Мій мовний паспорт* є особливим документом, в якому учень вестиме підсумкові записи про свій досягнутий рівень володіння з кожної мови, яку вивчає. У розділі *Моя мовна біографія* учень відобразить свій лінгвістичний і культурний досвід набутий у школі та поза школою. Він буде реєструвати, як і про що він може спілкуватися мовами, які вивчає, занотовуючи свої міркування про те, як йому краще навчатись і що ще йому б хотілося вивчити. Розділ *Моє досьє* учень буде поповнювати своїми найбільш значущими роботами, які свідчитимуть про його досягнення, зберігати у ньому сертифікати та дипломи, а також документи, зібрані в ході міжкультурного досвіду.

Робота, виконана учнем під час використання Європейського мовного портфоліо, буде мати тим більший ефект, чим більше буде моніторингу з боку батьків і вчителів. Ця підтримка може зменшуватися з плином часу, що підведе до більшої самостійності та відповідальності з боку учня.

Ми сподіваємося, що робота з ЄМП принесе Вам і Вашим дітям багато радісних моментів.

Команда Європейського мовного портфоліо

ЄВРОПЕЙСЬКЕ МОВНЕ ПОРТФОЛІО



**Моя мовна
біографія**

стор. 9

Моє досьє

стор. 89

**Мій мовний
паспорт**

стор. 93





Моє ім'я.....

Мій день народження.....

Моя рідна мова.....


Я розмовляю також..... МОВОЮ.

Я вивчаю..... МОВУ,

а також..... МОВУ.

Це портфоліо я розпочав/ла.....

(дата)



Я відкриваю для себе моє мовне портфоліо

Щоб допомогти тобі відкрити для себе різні розділи твого мовного портфоліо, ось кілька завдань-пошуків, які ми пропонуємо виконати:

- Зі скількох частин складається твоє мовне портфоліо?
- На якій сторінці ти отримаєш інформацію про Раду Європи?
- На якій сторінці ти будеш записувати назви мов, які ти знаєш?
- На яких сторінках ти зможеш розповісти про інші країни, людей з інших країн, про традиції в інших країнах?
- На якій сторінці ти зможеш прочитати «Привіт» на декількох мовах?
- В якій частині ти зможеш ознайомитися із рівнями володіння мовою, прийнятими в країнах Ради Європи?
- На якій сторінці ми тобі пояснюємо, як відмічати свої успіхи з вивчення мов?
- В якому розділі ми ділимося з тобою ідеями та порадами про те, як краще вивчати мови?
- В якій частині ти ведеш записи про вміщені у твою колекцію робіт речі?
- На яких сторінках ти будеш підводити підсумки іншомовного навчання і відмічатимеш рівні володіння мовою (мовами)?

Вітаємо! Ти вже добре знаєш своє мовне портфоліо і ти, ймовірно, будеш дуже гарно працювати з ним!



МОЯ МОВНА БІОГРАФІЯ

My Language Biography

Meine Sprachbiographie

Ma Langue Biographie

Моя мовна біографія складає частину мого Європейського мовного портфоліо. В ній я:

- розповідаю про свої враження від усіх культур і мов, які знаю і з якими зустрічаюсь у своєму житті;
- розмірковую про те, як вивчати мови;
- відмічаю свій прогрес (успіхи) у вивченні мов.



Мови, які я розумію і якими розмовляю

Впиши в кульки мови, якими ти розмовляєш,
або які ти розумієш:

- удома;
- з друзями;
- у школі.





Я і світ

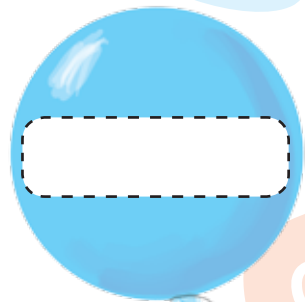
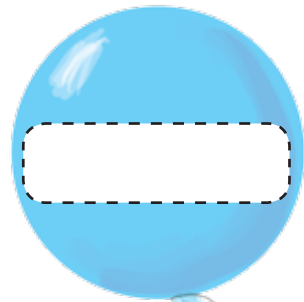
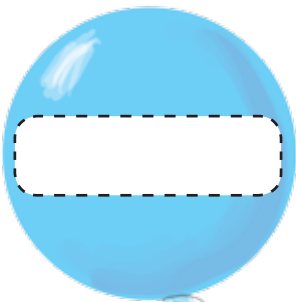
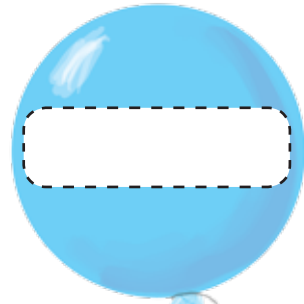
Я живу у світі мовного розмаїття.

Я знаю, що люди розмовляють такими мовами:

Guten tag

Hej!

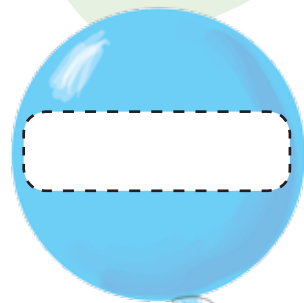
¡Hola!



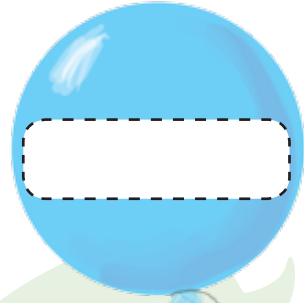
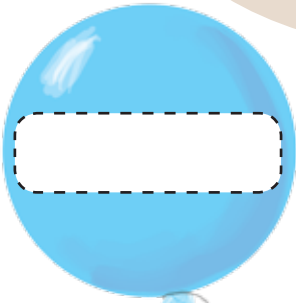
Bonjour!

Ciao!

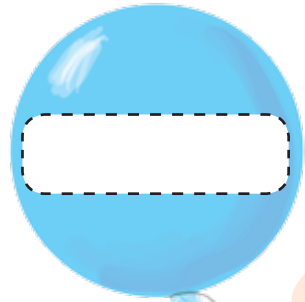
¡Buenos Días!



Hello!



Hei



Ja

Buon Giorno!

Hola!

Hallo!

У кульки впиши назви мов, про які ти знаєш.



Yes

Merhaba



Я і світ

Мовами користуються в різних ситуаціях:



Розмалюй малюнки-ситуації.

Я і світ

Де я був / була

Країна	Час перебування	Мова країни

Я маю друга з іншої країни

Ім'я	Країна	Мова спілкування	Що обговорювали

Гості з іншої країни, які відвідували мою країну

Місце відвідування	Час відвідування	Країна	Мова	Про що говорили



Я і світ

Країни, які я відвідав / відвідала

Blank light blue rectangular area for writing.

- назва;
- мова;
- важливі слова;
- що цікавого там є...

Blank light green rectangular area for writing.



Напиши про країну,
яку ти знаєш.

Я і світ

Я знаю людей з інших країн

- ім'я;
- вік;
- країна;
- мова;
- що ти знаєш про нього / неї.

Напиши про когось із знайомих, друзів чи родичів, які проживають в інших країнах





Я і світ

Страви інших країн

Країна Country Das Land Le pays	Страва Dish Die Speise Le plat

Рецепт / Recipé / Das Rezept / la recette

.....

.....

.....

.....

.....

Ілюстрація / Illustration / Die Illustration / l'illustration

.....



Я і світ

Традиції інших країн

Країна / Country / Das Land / Le pays.....

.....

.....

.....

.....

.....

Люстрація / Illustration / Die Illustration / l'illustration

.....

.....

.....

.....

.....

Як я дізнався / дізналась про це

.....

.....


.....

.....



Я і світ

Нотатки з мого міжкультурного досвіду



Тут записуй про цікаві тобі речі, які ти спостерігав спілкуючись з іноземцями.





Я і світ

Я бажаю знати більше про...

I would like to learn more about...

Ich möchte gern mehr darüber wissen...

Je voudrais savoir plus à...

A large, yellow rectangular area with a dashed black border, containing ten horizontal dotted lines for writing.



Люди, з якими я розмовляю або яким пишу

People I talk to or write to

Die Menschen, mit denen ich spreche oder denen ich schreibe

Person con le quali parlo o a le quali scrivo

A large rectangular area with a dashed border, containing ten horizontal dotted lines for writing.



Пісні, які я співав(ла)

Songs I have sung along to

Lieder, bei denen ich mitgesungen habe

Les chansons auxquelles j'ai chanté

A large, light-orange rectangular area with a dashed border, containing ten horizontal dotted lines for writing.



Корисні інтернет-сайти іноземними мовами

Good internet sites in other languages

Nützliche fremdsprachige Internetseiten

Les web-sites utiles des langues étrangères

A large rectangular area with a dashed border, containing ten horizontal dotted lines for writing.



Книги, журнали, комікси та газети

Books, magazines, comics and newspapers

Die Bücher, Zeitschriften, Comics und Zeitungen

Les livres, les revues, les bandes-dessinés et les journaux



Мої улюблені фільми іноземними мовами

My favourite films in foreign languages

Meine Lieblingsfilme auf den fremden Sprachen

Mes films préférés des langues étrangères

.....

.....

.....

Мої улюблені ігри

My favourite games

Mein Lieblingsspiel

Mes jeux préférés

.....

.....

.....



Я ВИВЧАЮ МОВИ

I Learn Languages
Ich Lerne die Sprachen
J'apprends les langues



МОВИ, ЯКІ Я ВИВЧАЮ

Languages I learn

Die Sprachen, die ich lerne

Les langues lesquelles j'apprends



Вивчати мови мені допомагають:

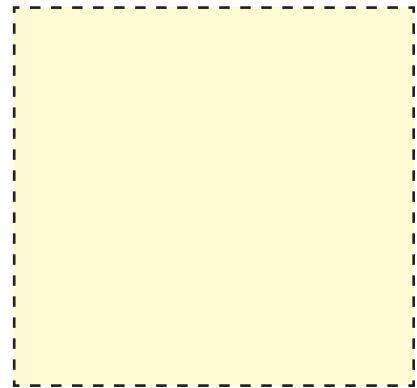
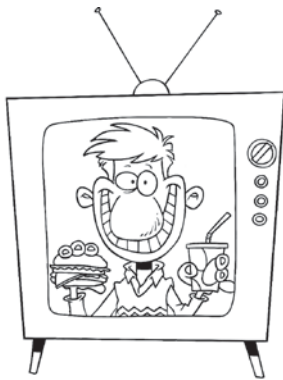
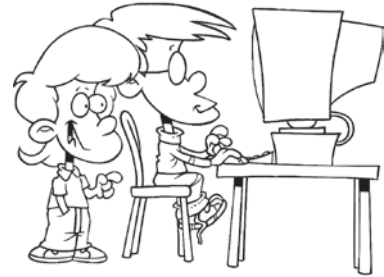
Яку мову?

- мама
- вчитель/і
- друг/зі
- інші

Для чого я вивчаю мови?

Why do I learn languages? / Wieso lerne ich die Sprachen?

Pourquoi est-ce que j'apprends les langues?



Розфарбуй малюнки ситуацій, в яких, на твій погляд, важливе знання мови. Додай свій малюнок.



Що допомагає мені вивчати іноземні мови

This helps me learn foreign languages

Das hilft mir beim Lernen der Fremdsprachen

Qu'est-ce qu'on m'aide à apprendre les langues étrangères?

- підручник.....
- телевізійні передачі.....
- пісні.....
- книги.....
- комп'ютерні ігри
- мультфільми.....
- словник.....
- робочий зошит.....
- аудіодиск
- ігри
- інше.....
-



Як я краще вивчаю мову?

What is my better way to learn languages?

Wie ist es für mich besser, die Sprache zu lernen?

Comment est-ce que j'apprends mieux la langue?

У школі:

- коли я працюю сам / сама;
- коли я працюю у парі;
- коли я працюю у групі;
-
-
-
-

Поза школою:

- коли використовую комп'ютер;
- коли слухаю пісні;
- коли дивлюся телевізор;
- коли слухаю різні записи;
- коли граю в гру;
-
-
-
-



Я це можу / I can do it

Я чую і розумію

Bye-bye!

I am fine.

This is my mum.

Hello!

Зафарбуй кульки з фразами, які ти розумієш.

I like this doll.

He has got a red ball.

Meet my friend.

It is a clown.

My name is Bill.

1,2,3,4,5, ..., 10

I can jump.

What is it?



Я це можу / I can do it

Я бачу і впізнаю:

- літери
- слова

C c

Ted

pink pig

ant

cat

ten

**Зафарбуй кульки із
словами і фразами, які
ти можеш розпізнати
і ВИМОВИТИ.**

Ann can
swim.

Liz can run.

Tim can
jump.

red pen

Max has got
a big dog.

W w

Sam has
got a box.



Я це можу / I can do it

Я можу сказати:

Hello!

This is my
dad.

I can play
a game.

I have got
a toy.

My name
is Ted.

It is a bag.

**Замалюй кульки
із фразами, які ти
можеш сказати.**

Meet my
family.

She has got a
doll.

I can
run.

Goodbye.

I can count:
1...10

Look at my
pencil.

I like this
teddy.

Take your
book.

What is it?



Я це можу / I can do it

Я можу запитати або відповісти:



I am fine.

How are you?

How old are you?

I am seven.

What is your name?

My name is Liz.

Is it a car?

Can you read?

No, I have not.

This is my dad.

Who is this?

Yes, I can.

Замалюй кульки з фразами, якими ти вмієш користуватися.

Have you got a teddy?

No, it is not.

Yes, I have.

No, I cannot.

Yes, it is.

Я це можу / I can do it

Я можу написати:

- літери
- слова
- речення

Заповни кульки
словами і реченнями,
які вже вмієш
писати.



Я це можу / Ich kann das

Я чую і розумію

Hallo!

Mir geht
es gut.

Das ist meine
Mama.

Entschuldigung!

**Зафарбуй кульки
з фразами, які ти
розумієш.**

Ich mag
diesen
Hung

Das ist die
Puppe.

Was ist das?

Er hat den
roten Ball.

Ich heiÙe Peter.

Wie bitte?

Ich kann
springen.

Tschüs!



Я це можу / Ich kann das

Я бачу і впізнаю:

- літери
- слова

Sie heißt
Hanna.

Das Pferd

Mein Haus

V v

Die Katze

zehn

**Зафарбуй кульки із
словами і фразами, які
ти можеш розпізнати
і ВИМОВИТИ.**

Sie kann
schwimmen.

Er kann
singen.

Peter hat
den Hund.

rosa Ball

Ich bin groß.

P p

sieben
Fliegen



Я це можу / Ich kann das

Я можу сказати:

Hallo!

Das ist
mein Papa.

Ich kann
spielen.

Ich heiße
Philipp.

Ich habe
Spielzeug.

Das ist die
Tasche.

Замалюй кульки
із фразами, які ти
можеш сказати.

Die Familie

Sie hat eine
Puppe.

Meine
Freunde

Tschüs!

1, 2, 3 ... 10

Das ist mein
Lieblingsfilm.

Was ist
das?

Nimm
dein Buch!

Gib mir
das Helf.



Я це можу / Ich kann das

Я можу запитати або відповісти:



Я це можу / Ich kann das

Я можу написати:

- літери
- слова
- речення

Заповни кульки
словами і реченнями,
які вже вмієш
писати.



Я це можу / Je peux le faire

Я чую і розумію

Salut!

Ça va bien
avec moi.

C'est ma mère.

**Зафарбуй кульки
з фразами, які ти
розумієш.**

Il me
plaît cette
poupée.

Il a une balle
rouge.

Fais la
connaissance
de mon ami.

C'est un
clown.

Je m'appelle
Jean.

1,2,3,4,5, ..., 10

Je sais
sauter.

Qu'est-ce
que c'est?



Я це можу / Je peux le faire

Я бачу і впізнаю:

- літери
- слова

le chien

Louis

un cochon
rose

Ç ç

dix

**Зафарбуй кульки із
словами і фразами, які
ти можеш розпізнати
і ВИМОВИТИ.**

le chat

Patricia sait
courir.

Edith sait
sauter.

le stylo rouge

Serge a un
grand chien.

L l

Allen a la
boîte.

Я це можу / Je peux le faire

Я можу сказати:

Salut!

C'est mon
père.

Je sais jouer
au jeu.

J'ai un
jouet.

Je m'appelle
George.

C'est un
sac à dos.

**Замалюй кульки
із фразами, які ти
можеш сказати.**

Fais la
connaissance,
c'est ma famille.

Elle a une
poupée.

Je sais
jouer.

Au revoir!

Je sais compter
1...10.

Regarde
mon crayon.

Il me plaît
cet ourson.

Prends
ce livre.

Qu'est ce
que c'est?



Я це можу / Je peux le faire

Я можу запитати або відповісти:

Ça va bien
avec moi.

Comment
ça va?

Quel âge
as-tu?

J'ai 7 ans.

Comment
t'appelles-tu?

Je m'appelle
Sacha.

Est-ce une
voiture?

Sais - tu
lire?

Non.

C'est mon
père.

Qui est-ce?

Oui, je
sais.

**Замалюй кульки з
фразами, якими ти
вмієш користуватися.**

As-tu un
oursin?

Oui, j'en ai un.

Non, je ne
sais pas.

Oui.



Я це можу / Je peux le faire

Я можу написати:

- літери
- слова
- речення

Заповни кульки
словами і реченнями,
які вже вмієш
писати.



ВСЕ КРАЩЕ І КРАЩЕ!

Better and better!
Noch besser und besser!
Mieux en mieux!



Коли вивчаю мову, я...

When I learn a language I...

Wenn ich die Sprache lerne...

Quand j'apprends la langue. Je...

- слухаю;
- читаю;
- говорю;
- пишу;
- спілкуюся з іншими.



У Моїй мовній біографії я буду відмічати все, що знаю і вмію робити мовами, які вивчаю



Аудіювання (Слухаю і розумію)

- Listening • Hören • Écouter



Усне спілкування (Розмовляю)

- Spoken Interaction • Konversation
- Prendre part à une conversation



Монологічне мовлення (Розповідаю)

- Spoken Production • Monologisches Sprechen
- S'exprimer oralement en continu



Читання (Читаю і розумію)

- Reading • Lesen • Lire



Письмо (Пишу)

- Writing • Schreiben • Écrire

Мої успіхи у вивченні мов

Кольори моїх мов

Для заповнення таблиць мого прогресу у вивченні мов я обираю колір для кожної мови. Для цього я пишу назву мови поряд із прямокутником у кольорі, який я обрав/ла для цієї мови. З цього моменту я пам'ятаю, що ці кольори представляють мої мови.



.....



.....

Як я помічаю свій прогрес

Я перевіряю те, що можу зрозуміти, коли слухаю (стор. 41–50); те, про що можу поговорити з іншими (стор. 51–56); те, що можу сказати і розповісти (стор. 57–59); те, що можу прочитати (стор. 60–63) і те, що я можу написати (стор. 64–67).

У кожному розділі по кожній мові я роблю позначки своїх навичок й умінь. Для цього я читаю кожне речення ретельно і не поспішаючи, і думаю, чи можу зробити те, що описано.

- Якщо ні – я працюю над цим завданням і вчуся його виконувати. Я поки залишаю кружечок відповідного кольору навпроти речення незаповненим.

Я розумію, коли хтось говорить мені своє ім'я або прізвище.

...../...../..... ○

- Якщо я відчуваю, що я можу це робити тільки тоді, коли у мене буде приклад, і мені ще потрібна чиясь невеличка допомога, то малюю у кружечку відповідного кольору очка Смайлика.

Я розумію, коли хтось говорить мені своє ім'я або прізвище.

...../...../..... ○●

- Якщо я можу це робити самостійно і без проблем, то записую навпроти відповідного речення дату свого досягнення, а у кружечку домальовую ротик усміхненого Смайлика. (Ми з ним дуже радіємо кожному моєму досягненню!)

Я розумію, коли хтось говорить мені своє ім'я або прізвище.

03/10/14 ○●☺



Аудіювання (слухаю і розумію)

A1

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

● Я можу зрозуміти, коли хтось вітає мене або прощається зі мною.

Я розумію, коли хтось вітає мене.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось прощається зі мною.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли дві людини вітають одна одну.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли дві людини прощаються.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти питання або інформацію про мою особу або про когось іншого (ім'я, вік, національність ...).

Я розумію, коли хтось запитує мене моє ім'я або прізвище.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось говорить мені своє ім'я або прізвище.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує мене про мій вік або про вік когось іншого.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже свій вік або вік когось іншого.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує мене про день мого народження або про день народження когось іншого.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось повідомляє мені про день свого народження або день народження когось іншого.

...../...../..... /...../.....



Аудіювання (слухаю і розумію)

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

Я розумію, коли хтось запитує мене, з якої країни я є. / / / /

Я розумію, коли хтось говорить мені, з якої країни він є. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене сказати моє ім'я, місто, де я живу, і т. д. / / / /

Я розумію, коли хтось каже своє ім'я, назву міста... / / / /

Я розумію, коли хтось запитує мене, чи у мене є брат або сестра. / / / /

Я розумію, коли хтось говорить мені, що у нього є брат або сестра. / / / /

● Я можу зрозуміти цифри.

Я розумію, коли хтось запитує мене мій номер телефону. / / / /

Я розумію, коли хтось називає свій номер телефону, і я можу його записати. / / / /

Я розумію, коли хтось запитує вартість. / / / /

Я розумію, коли хтось називає ціну. / / / /

Я розумію, коли хтось питає мене про кількість. / / / /

Я розумію, коли хтось називає кількість. / / / /

Мої мови

● Я можу зрозуміти знайомі слова і прості фрази, поширені в повсякденному житті.

Я розумію, коли хтось говорить «так» або «ні»./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось говорить «спасибі»./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує: «Як справи?»/...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось говорить, як в нього йдуть справи./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось просить вибачення./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось щось просить або дає, чи пропонує якусь діяльність./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось приймає або відкидає те, що пропонують./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось вітає мене./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось поздоровляє мене з днем народження або святом./...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти прості інструкції.

Я розумію, коли хтось каже мені відкрити мій зошит або книгу на сторінці.../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені піти до дошки./...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені встати або сісти./...../..... /...../.....

A1

Аудіювання (слухаю і розумію)

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

Я розумію, коли мені кажуть підняти руку. / / / /

Я розумію, коли хтось каже мені стати в ряд або в коло. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене послухати його чи звернути увагу на щось. / / / /

Я розумію, коли хтось попросить мене скопіювати слово або фразу. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене прочитати уривок. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене вирізати зображення. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене прикріпити документ. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене розфарбувати щось. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене щось відмітити галочкою, закреслити, обвести колом, стерти, підкреслити... / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене сховати зображення або текст. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене завершити фразу. / / / /

Я розумію, коли хтось просить мене заспівати. / / / /

Мої мови

Я розумію, коли хтось просить мене розкласти або скласти мої речі.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мені кажуть розпочати якусь діяльність, або що це моя черга зробити якийсь хід під час гри.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені перейти вперед або назад на одну або декілька клітинок.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені роздати карти.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось просить мене кинути кубик(и) або м'яч.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось просить мене відчинити / зачинити двері, увімкнути / вимкнути світло, включити / виключити комп'ютер...

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось питає мене, чи я зрозумів і чи зможу я це повторити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось просить говорити голосніше або повільніше.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти прості повідомлення та вказівки про час або місце.

Я розумію, коли хтось говорить мені, що я виграв або програв, або коли хтось говорить, що він виграв або програв.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось питає дату.

...../...../..... /...../.....

A1



Аудіювання (слухаю і розумію)

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

Я розумію, коли хтось називає дату.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось питає годину.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже годину.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось питає про погоду.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось відповідає на запитання про погоду.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось просить підказати, як дістатися до якогось місця (бібліотеки, комп'ютерного залу, тренажерного залу, їдальні, дитячого майданчика, туалету...).

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось пояснює, як дістатися до цього місця (бібліотека, комп'ютерний зал, тренажерний зал, кафе, дитячий майданчик, туалети ...).

...../...../..... /...../.....

Я розумію, за допомогою плану, коли хтось пояснює, де знаходиться пекарня, басейн або стадіон.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти питання та інформацію про місце проживання.

Я розумію, коли хтось запитує адресу.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось називає адресу.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось питає мене, чи я живу в місті або в селі.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені, що він живе в місті або в селі.

...../...../..... /...../.....

Мої мови

Я розумію, коли хтось запитує мене, чи я живу в квартирі або будинку.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже мені, що він проживає в квартирі або будинку.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти питання про себе, про когось або про навколишнє середовище.

Я розумію, коли хтось запитує мене, що я люблю робити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує мене, на якому музичному інструменті я граю.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує мене, яким спортом я займаюся.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, які мої улюблені предмети.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, який мій улюблений колір.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, які мої улюблені ігри або діяльність.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, яка моя улюблена страва або мій улюблений напій.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, що я роблю зранку / вдень, або що я збираюся робити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось запитує, що я роблю в неділю, в середу або під час свят.

...../...../..... /...../.....

A1



Аудіювання (слухаю і розумію)

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

Я розумію, коли хтось запитує, чи у мене є домашня тварина.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти, коли хтось говорить про себе і про своє оточення.

Я розумію, коли хтось каже, що він любить робити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже, на якому музичному інструменті він грає.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже, яким видом спорту він займається.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже, які його улюблені предмети.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось називає свій улюблений колір.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже, які його улюблені ігри.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось каже, яка його улюблена страва або його улюблений напій.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось говорить, що він робить зранку / вдень, або що він зараз збирається робити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось говорить, що він робить у неділю, середу або під час свят.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти коротку оповідь (історію, діалог, оголошення...)

Мої мови

Я розумію, коли хтось розповідає історію за допомогою жестів або використовуючи ілюстрації і що відбувається з героями.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, що відбувається з персонажами у невеликому діалозі, живому або записаному.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, що відбувається з персонажами мультфільму, і про що вони говорять, коли представляють себе або розказують про себе і ставлять прості запитання.

...../...../..... /...../.....

Я розумію повідомлення з гучномовця (в супермаркеті, на вокзалі, в аеропорту, метро, трамваї, автобусі...).

...../...../..... /...../.....

Я розумію повідомлення з телефонного автовідповідача.

...../...../..... /...../.....

Коли я чую рекламу, розумію, який продукт рекламується.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти опис якої-небудь особи або якого-небудь місця.

Я здогадуюсь про кого йде мова, коли хтось описує іншу людину.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось описує своє житло.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли хтось описує своє місто, свій мікрорайон, за допомогою плану.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, про який об'єкт або про яку тварину йде мова, у грі «Вгадай».

...../...../..... /...../.....

A2



Аудіювання (слухаю і розумію)

• Listening • Hören • Écouter

Мої мови

Я можу зрозуміти зміст телефонних повідомлень. / / / /

Я можу зрозуміти загальний зміст розмови. / / / /

Я можу зрозуміти загальний зміст короткої історії. / / / /

Я можу зрозуміти загальну ідею окремих програм, які показують по телевізору. / / / /

Я можу зрозуміти загальний зміст радіопередачі. / / / /

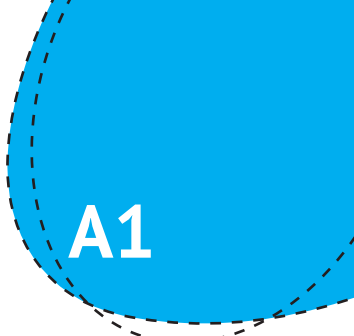
Я можу зрозуміти, коли хтось говорить, що він любить чи не любить робити і чому. / / / /

Ще я можу розуміти...

.....
.....
.....
.....

Я дуже хочу навчитися розуміти...

.....
.....
.....
.....



Усне спілкування (розмовляю)



• Spoken Interaction • Konversation

• Prendre part à une conversation

Мої мови

● Я можу використовувати основні формули ввічливості.

Я можу сказати, «привіт» і «до побачення». /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу сказати «спасибі». /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу вибачитися. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу побажати гарного дня народження, свята... /...../..... ○ /...../..... ○

● Я можу відповісти на запитання про себе і про моє оточення.

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене моє ім'я і прізвище. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене про мій вік. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене мою адресу. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу відповісти, коли хтось просить у мене мій номер телефону. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене, як мої справи. /...../..... ○ /...../..... ○

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене, якої я національності. /...../..... ○ /...../..... ○



Усне спілкування (розмовляю)

• Spoken Interaction • Konversation

• Prendre part à une conversation

Мої мови

Я можу відповісти, коли хтось запитує, чи у мене є брати або сестри. / / / /

Я можу відповісти, коли мене запитують, де я живу (країна, місто, будинок, будівля). / / / /

Я можу назвати своє ім'я, коли мене запитують. / / / /

Я можу відповісти, коли хтось запитує мене, чи у мене є домашня тварина. / / / /

Я можу ставити прості запитання про особу або оточення мого співрозмовника.

Я можу запитати його ім'я чи прізвище. / / / /

Я можу запитати його вік. / / / /

Я можу запитати його адресу. / / / /

Я можу запитати його номер телефону. / / / /

Я можу запитати: «Як справи?» / / / /

Я можу запитати, звідки він походить. / / / /

Я можу запитати, чи він має братів або сестер. / / / /

Я можу запитати, де він живе (місто, країна, будинок, квартира...). / / / /

Я можу попросити сказати, як його звати. / / / /

Мої мови

Я можу запитати, чи він має домашню тварину.

...../...../..... /...../.....

● Я можу запитати або надати інформацію про когось іншого.

Я можу запитати або сказати ім'я і прізвище когось іншого.

...../...../..... /...../.....

Я можу запитати або сказати чийсь вік.

...../...../..... /...../.....

Я можу запитати або сказати чиюсь адресу.

...../...../..... /...../.....

● Я можу попросити щось у когось, або надати мені інформацію.

Я можу попросити щось у когось.

...../...../..... /...../.....

Я можу запитати, де знаходиться предмет у кімнаті.

...../...../..... /...../.....

Я можу запитати, де знаходиться хлібний магазин, стадіон, їдальня, туалет.

...../...../..... /...../.....

Я можу попросити сказати мені годину або дату.

...../...../..... /...../.....

Я можу попросити пити та / або їсти.

...../...../..... /...../.....

● Я можу відреагувати на те, що мій співрозмовник щойно сказав.

Я можу сказати, що я не розумію.

...../...../..... /...../.....



Усне спілкування (розмовляю)

• Spoken Interaction • Konversation

• Prendre part à une conversation

Мої мови

Я можу попросити мого співрозмовника повторити, що він сказав./...../..... /...../.....

Я можу запитати когось, як сказати яке-небудь слово./...../..... /...../.....

Я можу попросити кого-небудь пояснити мені слово, яке я не розумію./...../..... /...../.....

Я можу попросити когось говорити повільніше або голосніше./...../..... /...../.....

Я можу пояснити, що я хочу, допомагаючи собі жестами./...../..... /...../.....

Я можу сказати, що я не знаю./...../..... /...../.....

● Я можу дати просту інформацію.

Я можу сказати, подобається мені чи не подобається їжа, напої.../...../..... /...../.....

Я можу сказати, що мені подобається або не подобається робити./...../..... /...../.....

Я можу назвати дату, годину і / або місце зустрічі./...../..... /...../.....

Я можу сказати комусь, що я хочу зайнятися якоюсь діяльністю (ігри, прогулянка...)./...../..... /...../.....

Я можу вказати кількість чого-небудь./...../..... /...../.....

Я можу описати погоду./...../..... /...../.....

Мої мови

● Я можу запитати просту інформацію.

Я можу запитати когось, що їм подобається
чи не подобається: їжа, напої... /...../..... /...../.....

Я можу запитати когось, що їм подобається
або не подобається робити. /...../..... /...../.....

Я можу спитати про дату, час та / або місце
зустрічі. /...../..... /...../.....

Я можу запитати кого-небудь, чи вони хо-
чуть чимось зайнятися (ігри, прогулянка...). /...../..... /...../.....

Я можу запитати про кількість чого-небудь. /...../..... /...../.....

Я можу запитати про погоду. /...../..... /...../.....

A2



Усне спілкування (розмовляю)

• Spoken Interaction • Konversation

• Prendre part à une conversation

Мої мови

Я можу сказати, що мені потрібно.

...../...../..... /...../.....

Я можу сказати, що мені подобається чи не подобається, і чому.

...../...../..... /...../.....

Я можу запропонувати різні види дозвілля.

...../...../..... /...../.....

Я можу обмінюватися інформацією.

...../...../..... /...../.....

Я можу пояснити те, що хочу робити.

...../...../..... /...../.....

Ще я можу поговорити про...

.....
.....
.....
.....

Я дуже хочу навчитись говорити про...

.....
.....
.....
.....



Монологічне мовлення (розповідаю)

A1

- Spoken Production • Monologisches Sprechen
- S'exprimer oralement en continu

Мої мови

- Я можу розповідати напам'ять або читати вголос.

Я можу розповісти невеликий вірш, риму або пісню. / / / /

Я можу прочитати короткий текст виразно. / / / /

- Я можу використовувати прості вирази і фрази, щоб говорити про себе і моє оточення.

Я можу надати докладну інформацію про себе (ім'я, вік, де я живу, смаки, сім'я, тварини...).

.... / / / /

Я можу описати, де я живу (місто / село, будинок, квартира, найближче оточення ...).

.... / / / /

Я можу представити когось (особу, тварину, члена сім'ї, друга...).

.... / / / /

Я можу сказати, що я роблю кожного дня.

.... / / / /

Я можу говорити про мій шкільний розклад і назвати улюблені шкільні предмети.

.... / / / /

Я можу описати свої дії протягом тижня.

.... / / / /

- Я можу описати предмети, місця, людей, тварин.

A1



Монологічне мовлення (розповідаю)

- Spoken Production • Monologisches Sprechen
- S'exprimer oralement en continu

Мої мови

Я можу описати знайомий предмет (його назву, колір, розмір...).

...../...../..... /...../.....

Я можу описати місце, наприклад мій будинок або кімнату.

...../...../..... /...../.....

Я можу описати людину або тварину.

...../...../..... /...../.....

Я можу описати зображення, фотографію, малюнок.

...../...../..... /...../.....

● Я можу надати просту інформацію.

Я можу пояснити правила дуже простої гри.

...../...../..... /...../.....

Я можу розповісти простими термінами, що зі мною сталося або розповісти історію, сюжет кіно, книги...

...../...../..... /...../.....

Я можу пояснити простий рецепт.

...../...../..... /...../.....

Я можу коротко описати малюнки.

...../...../..... /...../.....



Монологічне мовлення (розповідаю)

A2

- Spoken Production • Monologisches Sprechen
- S'exprimer oralement en continu

Мої мови

Я можу пояснити правила гри./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу пояснити рецепт./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу пояснити, як пройти чи проїхати./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу сказати, що зі мною трапилось в не-давньому минулому./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу описати об'єкт./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу описати місце./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу коротко розповісти історію./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>
Я можу коротко розповісти про фільм./...../.....	<input type="radio"/>/...../.....	<input type="radio"/>

Ще я можу розповісти/описати...

.....

.....

Я дуже хочу навчитися розповідати про...

.....

.....



● Я можу зрозуміти слова, які я знаю.

Я можу зрозуміти слова, які я знаю, у не-великому тексті (альбомі, пісні, рими, вірші, газеті...)

...../...../..... /...../.....

Я розумію основні інгредієнти у рецепті.

...../...../..... /...../.....

Я можу впізнати слова, які знаю, на упаковці харчових продуктів, такі як шоколад, фруктовий сік тощо.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти прості слова на вказівниках дорожніх знаків і рекламах (об'їзд, назви вулиць, назви музеїв, споруд...).

...../...../..... /...../.....

Я можу знайти слова, які знаю, у будь-якому наборі слів.

...../...../..... /...../.....

Я можу знайти слово в словнику.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти важливу інформацію на плакаті або листівці (тип події, місце, дата, час, ціна...).

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти із бланка анкети, яка інформація повинна бути надана.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти назви основних будівель на плані міста та схемах.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти загальні і прості вирази із повсякденного життя.

Я розумію важливу інформацію у листі, листівці або електронному листі.

...../...../..... /...../.....

Мої мови

Я розумію важливу інформацію у короткому тексті.

...../...../..... /...../.....

Я розумію суттєву інформацію на плакаті, афіші.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти і слідувати простим інструкціям.

Я розумію, коли мене просять з'єднати за значенням два слова або слово і зображення.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мене просять підкреслити, виділити, закреслити слово або фразу.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мене просять виділити щось кольором, намалювати, вирізати або вставити.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мене просять поставити відмітку у відповідному віконечку або обвести правильну відповідь.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мене просять закінчити речення з пропущеним словом.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, коли мене просять поставити слова в правильному порядку.

...../...../..... /...../.....

Я розумію інструкції у правилах гри.

...../...../..... /...../.....

● Я можу отримати уявлення про зміст тексту.

Я можу зрозуміти рецепт.

...../...../..... /...../.....



Читання (читаю і розумію)

• Reading • Lesen • Lire

Мої мови

Я можу зрозуміти інструкції.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, що відбувається з героями, коли читаю оповідання.

...../...../..... /...../.....

Я розумію загальний зміст маленької жартівливої історії.

...../...../..... /...../.....

Я можу зрозуміти загальний зміст тексту документа.

...../...../..... /...../.....

● Я можу прочитати і зрозуміти зміст тексту у коміксах.

Я впізнаю в тексті слова і вирази, які вживаю в школі.

...../...../..... /...../.....

Я можу вгадати зміст за допомогою зображень або слів, які знаю, коли я не розумію текст фрази.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, що відбувається з героями, коли читаю комікси.

...../...../..... /...../.....

● Я можу зрозуміти предмет короткої розповіді, діалогу.

Я розумію ситуацію, події прочитаного і що відбувається з персонажами, коли читаю оповідання.

...../...../..... /...../.....

Я розумію, що відбувається з персонажами, та про що вони говорять, коли читаю короткий діалог.

...../...../..... /...../.....



Читання (читаю і розумію)

• Reading • Lesen • Lire

Мої мови

- Я можу знайти в тексті інформацію, яка мені потрібна. / / / /
- Я можу зрозуміти суттєву для мене інформацію в тексті. / / / /
- Я можу зрозуміти зміст тексту на поштовій листівці. / / / /
- Я можу зрозуміти інформацію, що міститься в листі. / / / /
- Я можу зрозуміти коротку розповідь. / / / /
- Я можу читати короткі комічні історії. / / / /
- Я можу читати ілюстровану книгу для дітей. / / / /

Ще я можу читати...

.....

.....

.....

Я дуже хочу навчитися читати...

.....

.....

.....



Письмо (я пишу)

• Writing • Schreiben • Écrire

Мої мови

● Я можу писати слова.

Я можу заповнити слова з пропущеними буквами.

...../...../..... /...../.....

Я можу скопіювати слова зі зразка (книги, таблиці, сайта...).

...../...../..... /...../.....

Я можу написати відомі мені слова під диктовку вчителя.

...../...../..... /...../.....

Я можу скласти фразу з розкиданих слів.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати перелік слів, необхідних для складання рецепта або інструкції.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати перелік назв подарунків, які люди хочуть отримати.

...../...../..... /...../.....

Я можу заповнити кросворд.

...../...../..... /...../.....

Я можу підписати назву картини або фотографії.

...../...../..... /...../.....

● Я можу переписувати фрази.

Я можу скопіювати короткі фрази з наданого зразка.

...../...../..... /...../.....

Я можу відтворити дитячий віршик який знаю, з елементів, які надані мені у довільному порядку.

...../...../..... /...../.....

Я можу переписати фразу, написану на дошці вчителем, у зошит.

...../...../..... /...../.....

Мої мови

● Я можу написати коротке повідомлення відповідно до шаблону.

Я можу писати короткі фрази, щоб дати назву картині або фотографії.

...../...../..... /...../.....

Я можу писати короткі фрази на поштових листівках: сказати, де я є і як у мене справи та підписати.

...../...../..... /...../.....

Я можу писати на поштових листівках короткі фрази запрошень або побажань (з Днем народження, з Новим роком...).

...../...../..... /...../.....

Я можу писати короткі фрази з подякою.

...../...../..... /...../.....

Я можу писати SMS з виразами, які добре знаю усно.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати про себе, поставити яке-небудь запитання або зробити пропозицію в електронному листі

...../...../..... /...../.....

● Я можу написати короткий діалог.

Я можу завершити діалог відсутніми репліками.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати діалог у бульбашках для коміксів.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати діалог з послідовних зображень.

...../...../..... /...../.....



Письмо (я пишу)

• Writing • Schreiben • Écrire

Мої мови

Я можу написати діалог для підготовки рольової гри на підставі зображень або вказівок французькою мовою, за допомогою книги або ноутбука.

...../...../..... /...../.....

Я можу попросити або передати у письмовій формі просту особисту інформацію.

Я можу заповнити бланк / анкету, написавши своє ім'я, національність, адресу, вік, дату і місце народження.

...../...../..... /...../.....

Я можу передати в письмовому вигляді просту особисту інформацію про моїх батьків, братів і сестер, друзів та улюблених тварин.

...../...../..... /...../.....

Я можу описати якусь реальну чи уявну особу.

...../...../..... /...../.....

Я можу попросити когось у письмовій формі надати просту інформацію про себе.

...../...../..... /...../.....

У листі я можу зазначити дату, привітатися і попрощатися типовими ввічливими фразами.

...../...../..... /...../.....



Письмо (я пишу)

• Writing • Schreiben • Écrire

A2

Мої мови

Я можу письмово відтворити фрази, які знаю усно.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати щось в електронному листі.

...../...../..... /...../.....

Я можу підписати поштову листівку.

...../...../..... /...../.....

Я можу поширити інформацію у поштовій листівці і написати невелике запрошення.

...../...../..... /...../.....

Я можу редагувати короткий текст, наприклад, для шкільної газети.

...../...../..... /...../.....

Я можу написати короткий текст на плакаті, постері.

...../...../..... /...../.....

Ще я можу написати...

.....
.....
.....
.....

Я дуже хочу навчитися писати...

.....
.....
.....
.....

Мої мовні стратегії

My Language Strategies

Meine sprachliche Strategien

Mes strategies linguistiques



Щоб допомогти тобі
досягти успіхів у
вивченні мов, я хочу
поділитися своїми ідеями і
запропонувати такі поради.

Щоб краще розуміти на слух...

- Я відзначаю слова чи фрази, які подібні до слів у моїй мові.
- Я відзначаю слова чи фрази, які подібні до слів у мові, яку я знаю.
- Я відзначаю слова, які я знаю.
- Я звертаю увагу на жести і міміку.
- Я звертаю увагу на реакцію того, хто говорить.
- Я звертаю увагу на тон голосу.

Якщо у тебе є інша стратегія, щоб краще розуміти на слух, відзнач її тут.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Мої мовні стратегії

My Language Strategies

Meine sprachliche Strategien

Mes strategies linguistiques

Щоб краще розмовляти...

- Я використовую жести, предмети, зображення...
- Я намагаюся висловити свою думку, навіть коли мені не вистачає запасу слів.
- Я уважно слухаю те, що кажуть інші, і намагаюся використати їх слова, коли мені це потрібно.
- Я користуюся вивченими напам'ять шаблонами та адаптую їх до того, що я намагаюся сказати.
- Я намагаюся імітувати, наприклад, ритм, інтонацію, акцент (використовуючи телевізор, радіо, рекламу).
- Я записую свою розмову і порівнюю її з оригіналом.
- Я практикую вголос, коли сам (сама) вдома, наприклад імітую прослухану рекламу.
- Я треную себе, повторюючи і вивчаючи напам'ять короткі вирази, пісні, віршики...
- Я вмію запитати про слова, які не знаю, або знайти їх у словнику, Інтернеті...
- Я користуюся тими словами і виразами, якими розмовляє мій співбесідник.

Якщо ти знаєш яку-небудь іншу стратегію, щоб краще розмовляти, напиши її тут.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Мої мовні стратегії

My Language Strategies

Meine sprachliche Strategien

Mes strategies linguistiques

Щоб краще читати...

- Я відзначаю слова чи фрази, які подібні до тих, які існують у моїй мові.
- Я відзначаю слова чи фрази, які подібні до тих, які я знаю іншою мовою.
- Я відзначаю ті слова, які знаю.
- Я намагаюся здогадатися про значення слова, яке має той самий корінь, що й слово яке я знаю, наприклад, «шукати» і «пошук».
- Я покладаюся на структуру написаного (поштові листівки, рецепти, історії...).
- Я намагаюся вгадати зміст тексту з назви, ілюстрації...
- Я намагаюся зрозуміти загальний зміст тексту, навіть якщо не розумію всі слова.
- Я використовую інструкції передмови. Вони є моїм помічником під час читання.
- Я використовую словник.

Якщо у тебе є інша стратегія покращити розуміння прочитаного, напиши про неї тут.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Мої мовні стратегії

My Language Strategies

Meine sprachliche Strategien

Mes strategies linguistiques

Щоб краще писати...

- Я переписую кілька разів слова або фрази зі зразка.
- Я читаю кілька разів слова або фрази, і потім пишу їх по пам'яті.
- Я читаю кілька разів слова або фрази, а потім проговорюю їх про себе.
- Я шукаю в моєму зошиті або словничку написання слів і фраз, в яких не впевнений(на).
- Я перевіряю у двомовному орфографічному словнику написання слів або фраз, в яких я не впевнений(на).
- Я перевіряю у двомовному словнику значення слів, які я не знаю.
- Я пишу з моделі, яку можу адаптувати або змінити.
- Я дивлюся, чи повторив(ла) те саме слово кілька разів і чи можу замінити його на інше.
- Я перечитую кілька разів щойно написане і питаю себе, чи інші зрозуміють.
- Я показую те, що написав, комусь іншому і запитую його думку.

**Якщо в тебе є якась інша стратегія, щоб краще писати,
відзнач її тут.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Мої досягнення

My results / Meine Ergebnisse / Mes résultats

Підведи підсумки
свого прогресу.



У наступних оглядових табличках ти зможеш відобразити свої досягнення. Наприкінці 4 класу перенеси ці результати до Мовного паспорта. (Те саме зроби завершуючи 6 клас).

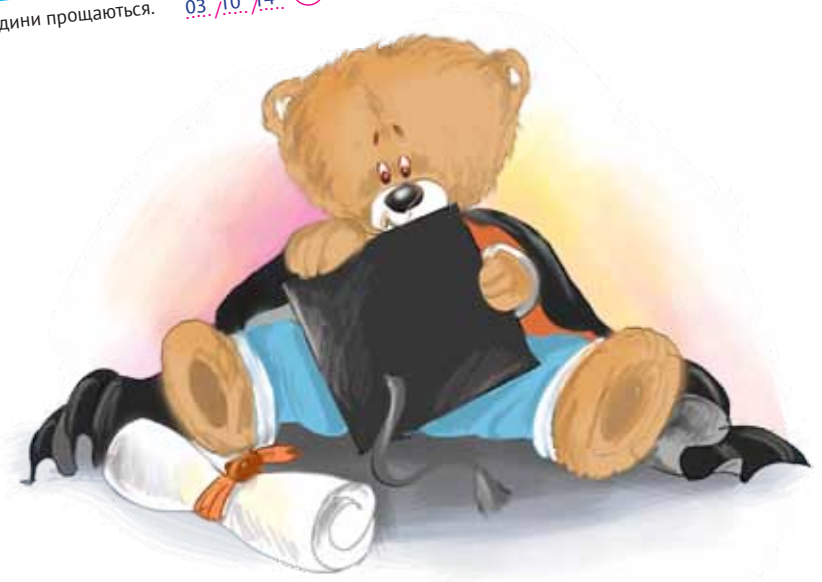
Зразок заповнення оглядової таблиці

Аудіювання (Слухаю і розумію) • Listening • Hören • Écouter

Мої мови	
Я можу зрозуміти, коли хтось вітає мене або прощається зі мною.	03. / 10. / 14. ☺
Я розумію, коли хтось вітає мене.	03. / 10. / 14. ☺
Я розумію, коли хтось прощається зі мною.	03. / 10. / 14. ☺
Я розумію, коли дві людини вітають одна одну.	03. / 10. / 14. ☺
Я розумію, коли дві людини прощаються.	03. / 10. / 14. ☺

A1 Мова

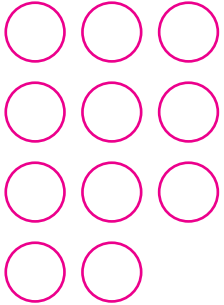
Слухаю	Розмовляю	Розповідаю	Читаю	Пишу
☺ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○



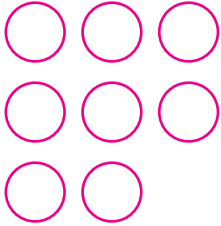
A1 Мова



Слухаю



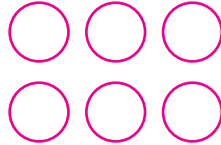
Розмовляю



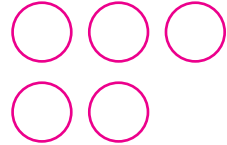
Розповідаю



Читаю



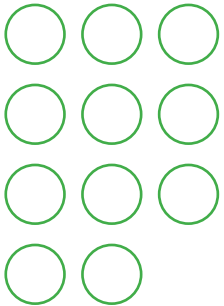
Пишу



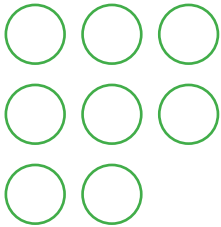
A1 Мова



Слухаю



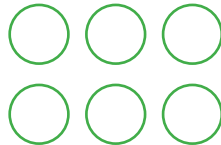
Розмовляю



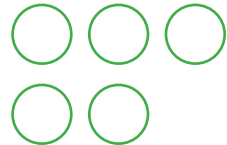
Розповідаю



Читаю



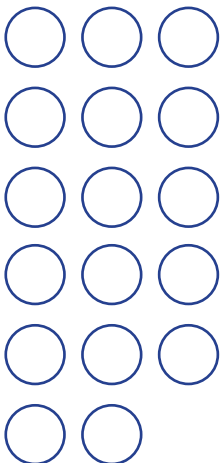
Пишу



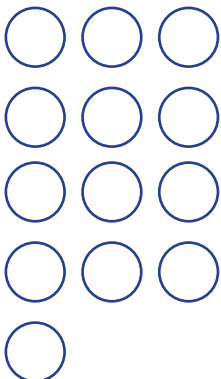
A1+ Мова



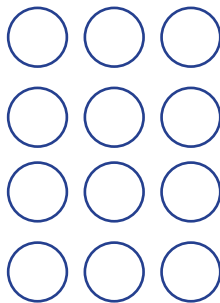
Слухаю



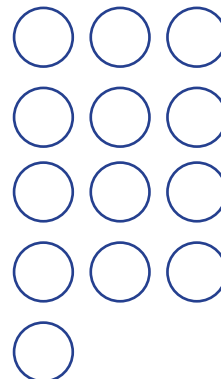
Розмовляю



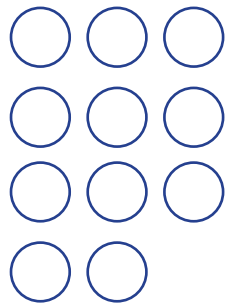
Розповідаю



Читаю



Пишу



Мої плани

My Plans / Meine Pläne / Mes projets

Мова

Що я планую робити:

.....
.....

Як я хочу досягти своєї цілі:

.....
.....

Я досягну цієї цілі до:

.....

Дата

Що я досяг(ла):

.....
.....

Дата

**Дуже важливо ставити собі нові цілі.
Запиши, що ти хочеш досягти і до якого часу. Напиши дату постановки своєї цілі. Коли досягнеш її, запиши про це і вкажи дату.**



МОЕ ДОСЬЕ

My Dossier

Mein Dossier

Mon Dossier



Твоє **Досьє** може бути у вигляді місткої папки, великого пластикового конверта або коробки. Воно є справжньою скарбничкою твоїх робіт.

Воно може включати наступне:



Поповнюй Досьє роботами, які свідчать про твій успіх. Переглядай свої зразки робіт, показуй їх своїм однокласникам, вчителям, батькам, які стануть свідками твоїх досягнень, прогресу у вивченні іноземних мов. Поповнюй його щоразу, коли зробиш наступний крок до успіху.



МІЙ МОВНИЙ ПАСПОРТ

My Language Passport

Mein Sprachenpass

Mon Passeport de Langues



Дорогий учню!

Ти скоро завершиш своє навчання у початковій школі і тобі пора заповнити важливий документ – твій Мовний паспорт. У ньому буде відображено інформацію про твій рівень володіння іноземними мовами.

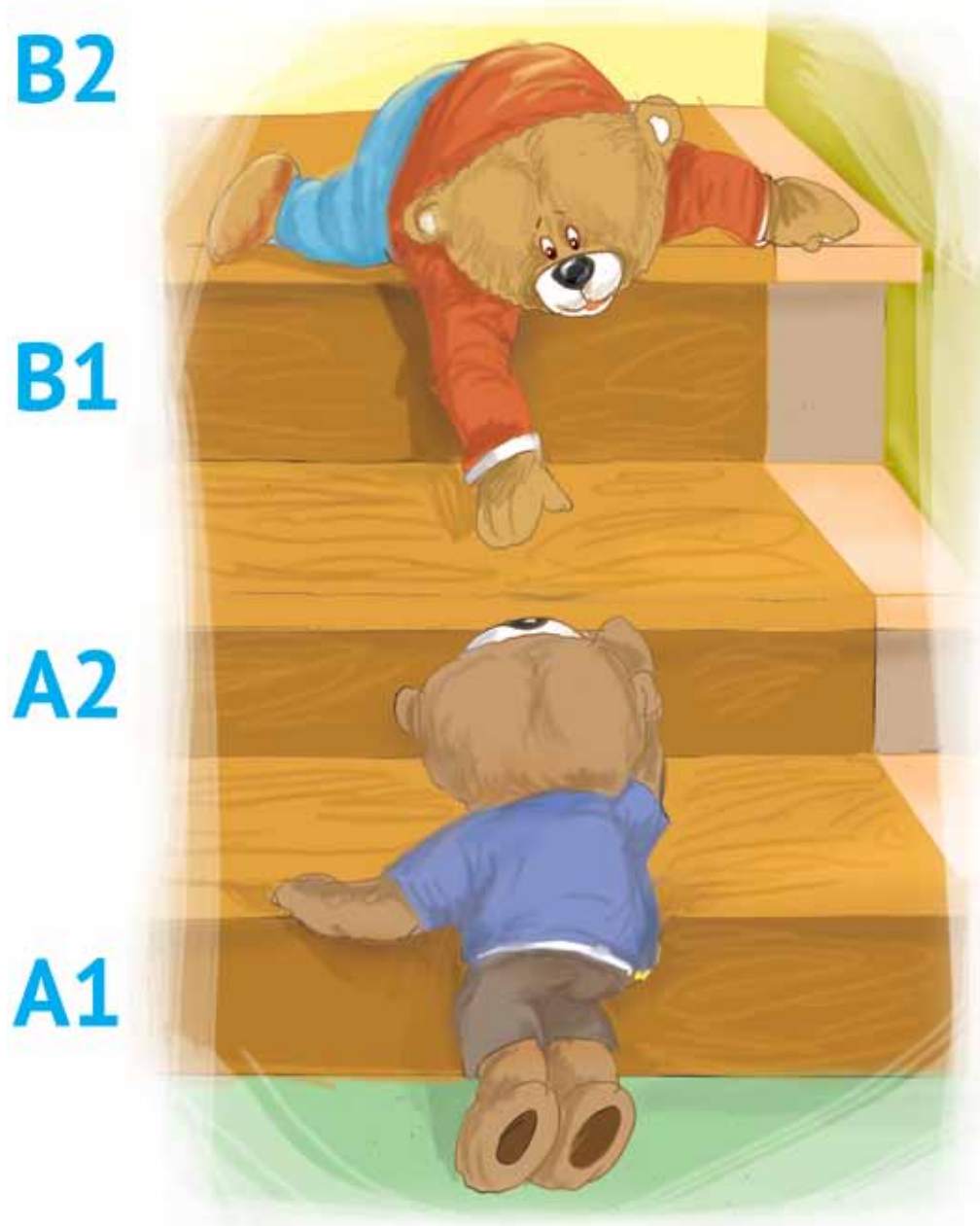


Спочатку ознайомся із
Загальноєвропейськими рівнями
володіння мовою прийнятими в
країнах Ради Європи.

Спробуй оцінити свій рівень
володіння мовою за допомогою
таблиці самооцінювання.

Поглянь на оглядові таблиці своїх досягнень (стор. 87), а тоді приступай до заповнення таблиць «Мої рівні володіння мовами» (стор. 108–109).

Таблиця самооцінювання
Self-Assessment Grid
Tabelle der Selbsteinschätzung
La tableau d'évaluation





Аудіювання

Коли я слухаю...



Монологічне мовлення

Під час своєї розповіді...

A1	Я можу зрозуміти побутову лексику та найбільш поширені вирази на теми, що стосуються мене особисто, моєї сім'ї та мого найближчого оточення, якщо мовлення чітке і повільне.	Я можу вживати прості вислови та речення, щоб описати своє місце проживання і людей, яких я знаю.
A2	Я можу зрозуміти висловлювання та найуживанішу лексику, що стосується мене (наприклад, основну інформацію про особу та сім'ю, покупки, роботу). Я можу зрозуміти основний зміст коротких простих, чітких повідомлень та оголошень.	Я можу вживати серію речень і висловлювань, щоб надати простий опис своєї сім'ї, інших людей, місця проживання, своєї школи і навчання.
B1	Я можу зрозуміти основні моменти повідомлень на знайомі теми щодо роботи, навчання, дозвілля тощо. Я можу зрозуміти основне в багатьох радіо- та телепередачах про поточні події дня або на теми особистих чи професійних інтересів, якщо мовлення повільне і достатньо чітке.	Я можу простими зв'язними фразами розповісти про події та досвід, свої мрії, сподівання та цілі. Я можу навести стислі пояснення і причини щодо думок чи планів. Я можу коротко розповісти історію або сюжет книги чи фільму.
B2	Я можу зрозуміти лекцію та тривалу доповідь і навіть усвідомити аргументацію, якщо тема стосується мене особисто; зрозуміти більшість телепередач про поточні події та інформативного типу. Я можу зрозуміти більшість фільмів нормативною мовою.	Я можу чітко і докладно висловитися на широкий спектр тем, пов'язаних із моїми інтересами. Я можу висловити думку про проблему, визначаючи переваги і недоліки різних шляхів її розв'язання.



Усне спілкування

Коли я розмовляю...



Читання

Коли я читаю...

A1	Я можу спілкуватися на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити свої слова та допомогти мені сформулювати те, що я намагаюся сказати. Я можу ставити прості запитання на знайомі теми, які потребують негайної відповіді, та відповідати на такі ж запитання, адресовані мені.	Я можу зрозуміти знайомі назви, окремі слова та прості речення, наприклад, у коротких записах, на афішах чи каталогах.
A2	Я можу в процесі спілкування здійснювати дуже короткі обміни інформацією на знайомі теми для того, щоб підтримувати розмову, навіть тоді, коли я недостатньо розумію співбесідника.	Я можу читати дуже короткі прості тексти. Я можу знайти необхідну мені інформацію в повсякденних записах, таких як оголошення, проспекти, меню, розклад; зрозуміти короткий простий особистий лист.
B1	Я можу впоратися з більшістю ситуацій, які виникають під час подорожі країною, мова якої вивчається; взяти участь без підготовки в бесіді на знайомі та близькі мені теми (наприклад, сім'я, дозвілля, робота, подорож, останні події).	Я можу зрозуміти тексти, в яких вжито розмовну мову і які стосуються повсякденного життя та навчання. Я можу зрозуміти опис подій, вираження почуттів та побажань в особистих листах.
B2	Я можу досить спонтанно і невимушено спілкуватися з носієм мови; брати активну участь в обговоренні знайомих ситуацій, представляючи або захищаючи свої погляди.	Я можу читати статті, доповіді та звіти про сучасні проблеми, в яких автори займають певну позицію чи висловлюють свою точку зору. Я можу зрозуміти сучасну літературну прозу.



Письмо

A1	Я можу написати коротку просту поштову листівку з привітанням. Я можу заповнити анкету і написати своє ім'я, національність та адресу (наприклад, на реєстраційній картці готелю).
A2	Я можу написати прості короткі нотатки і повідомлення. Я можу написати особистого дуже простого листа (наприклад, із висловленням вдячності).
B1	Я можу написати простий зв'язний текст на знайомі або цікаві для мене теми. Я можу писати особисті листи, описуючи свій досвід і враження.
B2	Я можу чітко і докладно писати тексти на широкий спектр тем, пов'язаних із моїми інтересами. Я можу написати твір чи доповідь з метою обґрунтування або спростування певної думки; написати лист, висловлюючи особисте ставлення до події.



Listening

Аудіювання



Spoken Production

Монологічне мовлення

A1	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.
A2	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent school.
B1	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.
B2	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided if the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.



Spoken Interaction

Усне спілкування



Reading

Читання

A1	I can interact in a simple way if the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example, on notices and posters or in catalogues.
A2	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.
B1	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.
B2	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.



Writing

Письмо

A1	I can write a short, simple postcard, for example, sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example, entering my name, nationality and address on a hotel registration form.
A2	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example, thanking someone for something.
B1	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.
B2	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.



Hören

Аудіювання

A1	Kann Alltagslexik und alltägliche Ausdrücke verstehen, wenn es um meine nähere Umgebung und mich selbst geht, und wenn der Partner langsam und klar spricht.
A2	Kann die Ausdrücke und oft gebräuchliche Lexik verstehen (z.B., allgemeine Information über eine Person und ihre Familie, Einkäufe, Arbeit). Kann den Inhalt der kurzen, einfachen Mitteilungen verstehen.
B1	Kann die wichtigen Elemente der Mitteilungen zu bekannten Themen (Arbeit, Studium, Erholung) verstehen. Kann das Wichtigste in vielen Radio- und Fernsehprogrammen über das Tagesgeschehen verstehen, wenn die Rede langsam und klar ist.
B2	Kann eine Vorlesung oder langen Vortrag verstehen und sogar Argumente begreifen, wenn es um mich geht; kann meistens Fernsehnachrichten identifizieren. Kann Filme in Literatursprache verstehen.



Monologisches Sprechen

Монологічне мовлення

	Kann mit einfachen Wendungen und Sätzen kommunizieren, um den Wohnort und bekannte Menschen zu beschreiben.
	Kann zusammenhängende Sätze und Wendungen gebrauchen, um meine Familie, andere Leute, Wohnort, Schule und Studium zu beschreiben.
	Kann in einfachen Ausdrücken über Ereignisse und Erfahrungen, Träume und Ziele berichten. Kann meine Ansichten, Pläne oder Handlungen aufzeichnen oder erklären. Kann eine Geschichte oder Inhalt des Filmes (Buches) wiedergeben.
	Kann mich mit einem ausreichend breiten Spektrum an Redemitteln zu meinem Sachgebiet klar äußern. Kann mich zu einem Problem äußern, Lösungsmöglichkeiten finden.



Konversation

Усне спілкування



Lesen

Читання

A1	Kann auf einfache Art kommunizieren, wenn der Partner zu Wiederholungen und Umformulierungen bereit ist und beim Formulieren hilft. Kann einfache Fragen stellen, kann direkt auf gerichtete Fragen reagieren.	Kann einzelne Wörter und einfache Sätze in kurzen Notizen, Plakaten und Katalogen verstehen.
A2	Kann über vertraute Themen kommunizieren, auch wenn ich den Gesprächspartner nicht genug verstehe.	Kann kurze Texte lesen. Kann nützliche Informationen den Erklärungen, Prospektmaterialien, Speisekarten, Fahrplänen entnehmen, einen kurzen Privatbrief verstehen.
B1	Kann die meisten Situationen bewältigen, die sich aus Reisen durch das Land, dessen Sprache erlernt wird, ergeben; kann sich spontan an Alltagsgesprächen beteiligen (Familie, Erholung, Arbeit, Reise).	Kann Texte verstehen, in denen Umgangssprache gebraucht wird, und wo es um das Alltagsleben und das Lernen geht. Kann Handlungsbeschreibungen, Ausdrücke von Gefühlen und Wünschen in Privatbriefen verstehen.
B2	Kann spontan und zwangslos mit dem Ausländer kommunizieren; kann mich an den vertrauten Situationen aktiv beteiligen und eigene Meinung verteidigen.	Kann Artikel und Berichte über diverse aktuelle Themen verstehen, in denen der Verfasser eine bestimmte Handlung oder einen Standpunkt vertritt. Kann moderne Prosawerke verstehen.



Schreiben

ПИСЬМО

A1	Kann eine einfache Postkarte mit Glückwünschen schreiben. Kann einfache persönliche Angaben in geschriebener Form erledigen (z.B. Name, Nationalität, Adresse).
A2	Kann mit einfachen Ausdrücken kurze Notizen und Erklärungen schreiben. Kann einen einfachen Brief (Dankbarkeit ausdrücken) schreiben.
B1	Kann einen einfachen zusammenhängenden Text zu vertrauten Themen schreiben. Kann einen Privatbrief schreiben, meine Erfahrung und Eindrücke beschreiben.
B2	Kann deutlich in schriftlichen Texten zu Themen aus dem eigenen Fach- und Interessensgebiet aufbauen. Kann einen Aufsatz oder Bericht schreiben und dabei einen bestimmten Standpunkt darlegen; einen Brief mit eigener Einstellung zum Ereigniss schreiben.



Écouter

Аудіювання



S'exprimer oralement en continu

Монологічне мовлення

A1	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions les plus courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.
A2	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple, moi-même, ma famille, les achats, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages courts, simples et clairs.	Je peux utiliser une série de phrases et d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, mon école et ma formation.
B1	Je peux comprendre les points essentiels s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs et mes bûts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film.
B2	Je peux comprendre des conférences et des discours longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.



Prendre part à une conversation

Усне спілкування



Lire

Читання

A1	Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple, dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
A2	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver l'information pertinente dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.
B1	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple, famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante relatifs à ma vie quotidienne et mes études. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.
B2	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux lire des articles, des rapports et des comptes rendus sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.



Écrire

Письмо

A1	Je peux écrire une courte carte postale simple de félicitations. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse, par exemple, sur une fiche d'hôtel.
A2	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple, de remerciements.
B1	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire mes expériences et mes impressions.
B2	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux rédiger un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements.

Моє володіння мовами

My Language Profile

Mein Sprachprofil

Mon profil de la langue

Коли я можу це робити, малюю Смайлика. 😊



Мова



A1					
A2					
B1					
B2					

Мова



A1					
A2					
B1					
B2					

Мова



A1					
A2					
B1					
B2					

Мова



A1					
A2					
B1					
B2					



Мої результати (сертифікати, грамоти, дипломи)

My Certificates and Diplomas

Meine Zertifikaten und Diplomen

Mes certificats et mes diplômes

Дата	Мова	Вид нагороди	Місце вручення



У добру путь!

Ну ось і завершився перший етап твоєї роботи з Європейським мовним портфоліо. Ми впевнені, що це перше портфоліо допомогло тобі впорядкувати свій іншомовний досвід, прослідкувати свій успіх, проаналізувати та оцінити його.

Ось ти і підкорив першу вершину іншомовних навичок та умінь. Попереду на тебе чекають вищі та складніші вершини, до яких тебе обов'язково приведуть подолані сходинок, по котрих ти підніматимешся разом із Європейським мовним портфоліо в наступних класах.

Команда Європейського мовного портфоліо





Навчальне видання Європейське мовне портфоліо

Проект української версії ЄМП для учнів 7-11 років
українською, англійською, німецькою і французькою мовами

Редактор *І. Ратушний*

Комп'ютерний дизайн і верстка *Р. Ільницький*

Художник *Л. Бейгер*

Коректор *І. Миколів*

Формат 60x84 1/8. Гарнітура PT Sans.

Папір офсетний. Друк офсетний. Ум. друк. арк. 13,02.

Тираж 1000 прим.

Видавництво «Лібра Терра»

46001, м. Тернопіль, вул. Липова, 10,

Свідоцтво по внесення до Державного реєстру суб'єктів видавничої справи

ДК №2039 від 22.12.04 р.

тел. (0352) 23-61-44, 52-55-95, e-mail: librateratr@i.ua

www.libra-terra.com.ua